

Mal

Chapter 1

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1 מִשָּׂא דְבַר־יְהוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל בְּיַד מַלְאָכִי:
Malachia per-mano-di Israele a l'Eterno parola oracolo
[H4401](#) [H3027](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#)

Oracolo, parola dell'Eterno, rivolta a Israele per mezzo di Malachia.

2 אָהַבְתִּי אֶתְכֶם אָמַר יְהוָה וְאַמַּרְתֶּם בְּמַה בָּמָה אָהַבְתֵּנוּ הֲלוֹא־אָח עֵשָׂו
Esaù fratello non amare in-che-cosa e-dire l'Eterno disse (*) amare
[H6215](#) [H0251](#) [H3808](#) [H0157](#) [H4100](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0559](#) [H0853](#) [H0157](#)

לִיעֲקֹב אֵם־יְהוָה וְאַהֲבָ אֶת־יַעֲקֹב:
Giacobbe (*) e-amare l'Eterno dice a-Giacobbe
[H3290](#) [H0853](#) [H0157](#) [H3068](#) [H5002](#) [H3290](#)

Io v'ho amati, dice l'Eterno; e voi dite: "In che ci hai tu amati?" Esaù non era egli fratello di Giacobbe? Dice l'Eterno; e nondimeno io ho amato Giacobbe,

3 וְאֶת־עֵשָׂו שָׂנֵאתִי וְאֲשִׁים אֶת־הַרְיֹוֹ וְשָׂמֹמָה וְאֶת־נַחֲלָתוֹ לְתַנְנוֹת מִדְבָּר:
deserto lamento eredità e-(*) desolazione monte (*) e-porre odiare Esaù e-(*)
[H8568](#) [H5159](#) [H0853](#) [H2022](#) [H0853](#) [H8130](#) [H6215](#) [H0853](#)

e ho odiato Esaù, ho fatto de' suoi monti una desolazione, ho dato la sua eredità agli sciacalli del deserto.

4 כִּי־תֹאמַר אֲדוֹם רָשָׁעוֹ וְנָשׂוּב וְנִבְנָה וְנִבְנָה חֲרָבוֹת כֹּה אָמַר יְהוָה
l'Eterno disse così rovine e-costruire e-tornare impoverire Edom dire poiché
[H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H2723](#) [H1129](#) [H7725](#) [H7567](#) [H0123](#) [H0559](#)

צְבָאוֹת הֵמָּה יִבְנוּ וְאֲנִי יִבְנוּ וְיִבְנוּ אֶהְרֹס וְקִרְאוּ לָהֶם גְּבוּל רָשָׁעַה
malvagità confine a-essi e-chiamare abbattere e-io costruire essi degli-eserciti
[H7564](#) [H1366](#) [H7121](#) [H2040](#) [H0589](#) [H1129](#) [H1992](#)

וְהָעָם אֲשֶׁר־זָעַם יְהוָה עַד־עוֹלָם:
eternità fino-a l'Eterno indignazione che e-il-popolo
[H5769](#) [H5704](#) [H3068](#) [H2194](#)

Se Edom dice: "Noi siamo stati atterrati, ma torneremo e riedificheremo i luoghi ridotti in ruina", così parla l'Eterno degli eserciti: Essi edificheranno, ma io distruggerò; e saran chiamati Territorio della nequizia, e "Popolo contro il quale l'Eterno è indignato per sempre".

5 וְעֵינֵיכֶם תִּרְאֶינָה וְאַתֶּם תֹּאמְרוּ יִגְדַל יְהוָה מֵעַל לְגְבוּל יִשְׂרָאֵל:
Israele a-confine da-su l'Eterno ingrandire dire e-voi vedere e-occhio
[H3478](#) [H1366](#) [H3068](#) [H1431](#) [H0559](#) [H7200](#)

E i vostri occhi lo vedranno, e voi direte: L'Eterno è magnificato oltre i confini di Israele.

וְאִם־	כְּבוֹדִי	אֵינָהּ	אֲנִי	אָב	וְאִם־	אֲדַנְיֹו	וְעֶבֶד	אָב	יִכְבֵּד	בֶּן
e-se	la-mia-gloria	dove	io	padre	e-se	signore	e-servo	padre	onorare	figlio
	H3519	H0346	H0589	H0001		H0113	H5650	H0001	H3513	

בּוֹזֵז	הַכֹּהֲנִים	לְכֶם	צְבָאוֹת	יְהוָה	וַאֲמַר	מִזְרָאֵי	אֵינָהּ	אֲנִי	אֲדוֹנָיִם
disprezzare	i-sacerdoti	(*)	degli-eserciti	l'Eterno	disse	timore	dove	io	signore
H0959	H3548			H3068	H0559		H0346	H0589	H0113

שְׁמִי	וַאֲמַרְתֶּם	בְּמָה	בְּזִינוּ	אֶת־	שְׁמִי:
il-mio-nome	e-dire	in-che-cosa	disprezzare	(*)	il-tuo-nome
H8034	H0559	H4100	H0959	H0853	H8034

Un figlio onora suo padre, e un servo il suo Signore; se dunque io son padre, dov'è l'onore che m'è dovuto? E se son Signore, dov'è il timore che m'appartiene? Dice l'Eterno degli eserciti a voi, o sacerdoti, che sprezzate il mio nome, e che pur dite: "In che abbiamo sprezzato il tuo nome?"

מְגִישִׁים	עַל־	מִזְבְּחֵי	לֶחֶם	מְנַאֵל	וַאֲמַרְתֶּם	בְּמָה	גָּאֵלְנוּךָ	בְּאִמְרַתְּכֶם
avvicinarsi	su	altare	pane	contaminato	e-dire	in-che-cosa	contaminare	dire
H5066		H4196	H3899	H1351	H0559	H4100	H1351	H0559

שֻׁלְחַן	יְהוָה	נִבְזָה	הוּא:
tavola	l'Eterno	disprezzare	egli
H7979	H3068	H0959	H1931

Voi offrite sul mio altare cibi contaminati, e dite: "In che t'abbiam contaminato?" L'avete fatto col dire: "La mensa dell'Eterno è spregevole".

וְכִי־	תִנְשׂוּן	עֵוֶר	לִזְבַּח	אֵין	רָע	וְכִי	תִנְיֹשׁוּ	פֶסֶח
e-poiché	avvicinarsi	cieco	sacrificare	non-c'è	malvagio	e-poiché	avvicinarsi	zoppo
	H5066	H5787	H2076	H0369			H5066	H6455

וְחָלָה	אֵין	רָע	תִּקְרִיבֶהוּ	נָא	לְפָחֲתֶךָ	הִירָצֶךָ	אוֹ	הִישָׂא
e-ammalarsi	non-c'è	malvagio	avvicinarsi	dunque	governatore	gradire	oppure	alzare
	H0369		H7126	H4994	H6346	H7521		H5375

פְּנֵיךָ	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת:
volto	disse	l'Eterno	degli-eserciti
H6440	H0559	H3068	

Quand'offrite una bestia cieca per immolarla non è male? quando ne offrite una zoppa o malata, non è male? Presentala dunque al tuo governatore! Te ne sarà egli grato? Avrà egli de' riguardi per la tua persona? dice l'Eterno degli eserciti.

וְעַתָּה	תְּלוּ־	גַּא	פְּנֵי־	אֵל	וַיְחַנְנוּ	מִיַּדְכֶם	תִּיְתֶהּ	זֹאת	הִישָׂא
e-ora	implorare	dunque	volto-di	a	e-avere-grazia	mano	essere	questa	alzare
H6258		H4994	H6440	H0410		H3027	H1961	H2063	H5375

מִכֶּם	פְּנִים	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת:
da	volto	disse	l'Eterno	degli-eserciti
	H6440	H0559	H3068	

Ora dunque, implorate pure il favore di Dio, perch'egli abbia pietà di noi! Sono le vostre mani quelle che han fatto ciò; e avrebbe egli, riguardo alla persona di alcuno di voi? dice l'Eterno degli eserciti.

מִי	גַּם־	בְּכֶם	וַיִּסְגֵּר	דְּלֹתַיִם	וְלֹא־	תְּאִירוּ	מִזְבְּחֵי	חִנָּם	אֵין־
chi	anche	(*)	e-chiudere	porta	e-non	illuminare	altare	gratuitamente	non-c'è
H4310	H1571		H5462		H3808	H0215	H4196	H2600	H0369

לִי	חִפְצִי	בְּכֶם	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	וּמִנְחָה	לֹא־	אֲרַצֶּה	מִיַּדְכֶם:
(*)	piacere	(*)	disse	l'Eterno	degli-eserciti	e-offerta	non	gradire	mano
	H2656		H0559	H3068		H4503	H3808	H7521	H3027

Oh ci fosse pur qualcuno di voi che chiudesse le porte! Voi non accendereste invano il fuoco sul mio altare! Io non prendo alcun piacere in voi, dice l'Eterno degli eserciti, e le offerte delle vostre mani io non le gradisco.

וּבְכָל-	בְּנֹזִים	שְׁמִי	גָדוֹל	מְבוֹאוֹ	וְעַד-	שֶׁשׁ	מִמְזֵרָח-	כִּי	11
e-in-tutto	fra-le-nazioni	il-mio-nome	grande	ingresso	e-fino-a	sole	oriente	poiché	
H3605		H8034		H3996	H5704	H8121	H4217		
	גָדוֹל	כִּי-	טְהוֹרָה	וּמִנְחָה	לְשִׁמִּי	מִנָּשׁ	מִקְטָר	מְקוֹם	
	grande	poiché	puro	e-offerta	a-il-mio-nome	avvicinarsi	bruciare-incenso	luogo	
			H2889	H4503	H8034	H5066		H4725	
				צְבָאוֹת:	יְהוָה	אָמַר	בְּנֹזִים	שְׁמִי	
				degli-eserciti	l'Eterno	disse	fra-le-nazioni	il-mio-nome	
					H3068	H0559		H8034	

Poiché dal sol levante fino al ponente grande è il mio nome fra le nazioni, e in ogni luogo s'offrono al mio nome profumo e oblazioni pure; poiché grande è il mio nome fra le nazioni, dice l'Eterno degli eserciti.

נִבְזָה	וְנִיבוֹ	הוּא	מְנַאֵל	אֲדֹנָי	שֻׁלְחַן	בְּאִמְרֹכֶם	אוֹתוֹ	מְחַלְלִים	וְאַתֶּם	12
disprezzare	e-frutto	egli	contaminato	Signore	tavola	dire	(*)	profanare	e-voi	
H0959		H1931	H1351	H0136	H7979	H0559	H0853			
								אֲכָלוֹ:		
								cibo		
								H0400		

Ma voi lo profanate, col dire: "La mensa dell'Eterno è contaminata, e ciò che rende, come alimento, è cosa di nessun conto".

רָפִינוּ	וְהִבְאֵתֶם	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	אוֹתוֹ	וְהִפְחַתֶּם	מִתְלָאָה	הִנֵּה	וְאַמְרַתֶּם	13		
rapinato	e-venire	degli-eserciti	l'Eterno	disse	(*)	e-soffiare	fatica	ecco	e-dire			
H1497	H0935		H3068	H0559	H0853	H5301	H4972	H2009	H0559			
	אָמַר	מִיְדָכֶם	אוֹתָהּ	הָאֲרֶצֶה	הַמִּנְחָה	אֶת-	וְהִבְאֵתֶם	תְּחוּלָה	וְאֶת-	הַפֶּסֶחַ	זוֹפּוֹ	וְאֶת-
	disse	mano	(*)	gradire	il-offerta	(*)	e-venire	ammalarsi	e-(*)	e-(*)	e-(*)	e-(*)
	H0559	H3027	H0853	H7521	H4503	H0853	H0935		H0853	H6455	H0853	
									ס	יְהוָה:		
									(*)	l'Eterno		
										H3068		

Voi dite pure: "Ah, che fatica!" e la trattate con disprezzo, dice l'Eterno degli eserciti. E menate vittime rubate, zoppe o malate, e queste sono le offerte che fate! Potrei io gradirle dalle vostre mani? dice l'Eterno.

מְשַׁחַת	וּזְבַח	וְנָדַר	זָכָר	בְּעֵדְרוֹ	וַיֵּשׁ	נוֹכַל	וְאַרְוֵר		14
distruggere	e-sacrificare	e-votare	maschio	gregge	e-c'è	ingannare	e-maledetto		
H7843	H2076	H5087	H2145	H5739	H3426	H5230	H0779		
נֹרָא	וּשְׁמִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	אֲנִי	גָדוֹל	כִּי	לְאֲדֹנָי	
fuoco	e-il-mio-nome	degli-eserciti	l'Eterno	disse	io	grande	re	a-Signore	
H3372	H8034		H3068	H0559	H0589		H4428	H0136	
								בְּנֹזִים:	
								fra-le-nazioni	

Maledetto il fraudolento che ha nel suo gregge un maschio, e vota e offre in sacrificio all'Eterno una bestia difettosa! Poiché io sono un re grande, dice l'Eterno degli eserciti, e il mio nome è tremendo fra le nazioni.